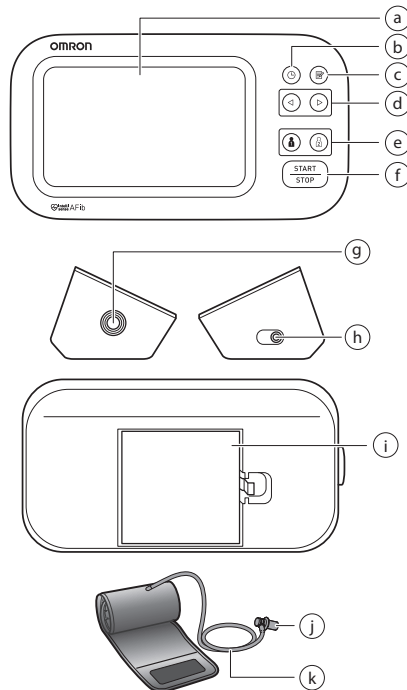


# Overview

**PL** Przegląd  
**CZ** Přehled  
**HU** Áttekintés

**SK** Opis zariadenia  
**SL** Pregled  
**HR** Pregled



<b>a</b>	<b>Display</b> Wyświetlacz Displej Kijelző	Displej Zaslon Zaslon
<b>b</b>	<b>[Date/Time setting] button</b> Przycisk [Data/godzina] Tlačítko [Nastavení data a času] [Dátum/Idő beállítás] gomb Tlačidlo [Nastavenie dátumu/času] Gumb [Nastavitev datuma/ure] Gumb [postavljanje datuma/vremena]	
<b>c</b>	<b>[Memory] button</b> Przycisk [Pamięć] Tlačítko [Paměť] [Memória] gomb	Tlačidlo pamäte [Pamät] Gumb [Pomnilnik] Gumb [memorije]
<b>d</b>	<b>[Forward]/[Backward] buttons</b> Przyciski [Dalej]/[Wstecz] Tlačítka [Vpřed]/[Zpět] [Előre]/[Vissza] gombok Tlačidlá [Dopředu]/[Dozadu] Gumba [Naprej]/[Nazaj] Gumbi [naprijed]/[natrag]	
<b>e</b>	<b>[User ID 1]/[User ID 2] buttons</b> Przyciski [Użytkownik 1]/[Użytkownik 2] Tlačítka [ID uživatele 1]/[ID uživatele 2] [Felhasználó 1]/[Felhasználó 2] gombok Tlačidlá [ID používateľa 1]/[ID používateľa 2] Gumba [ID uporabnika 1]/[ID uporabnika 2] Gumbi [korisnička identifikacijska oznaka 1]/[korisnička identifikacijska oznaka 2]	
<b>f</b>	<b>[START/STOP] button</b> Przycisk [START/STOP] Tlačítko [START/STOP] [START/STOP] gomb	Tlačidlo [START/STOP] Gumb [START/STOP] Gumb [START/STOP]
<b>g</b>	<b>Air jack</b> Przyłącze powietrza Vzduchový konektor Levegőcső aljzat	Vstup pre vzduchovú hadičku Zračna vtičnica Utičnica za cijev za dovod zraka

<b>h</b>	<p><b>AC adapter jack (for optional AC adapter)</b>  Gniazdo zasilacza (do podłączania opcjonalnego zasilacza)  Konektor pro síťový adaptér (v případě použití síťového adaptéru)  Hálózati adapter aljzat (az opcionális hálózati adapterhez)  Konektor pre sieťový adaptér (pre voliteľný doplnkový sieťový adaptér)  Vtičnica napajalnika na izmenični tok (za izbirni napajalnik na izmenični tok)  Utičnica AC adaptera (za dodatni AC adapter)</p>
<b>i</b>	<p><b>Battery compartment</b>      Priestor na batérie  Komora baterii                      Prostor za baterije  Prostor pro baterie                Pretinac za baterije  Elemtartó</p>
<b>j</b>	<p><b>Air plug</b>                              Vzduchová zástrčka  Wtyczka przewodu powietrza      Zračni vtič  Vzduchová zástrčka                Priključnica cijevi za zrak  Levegőcső-csatlakozó</p>
<b>k</b>	<p><b>Air tube</b>                              Vzduchová hadička  Przewód powietrza                Zračna cev  Vzduchová hadička                Cíjev za zrak  Levegőcső</p>

## SL

### 1. Uvod

Zahvaljujemo se vam za nakup samodejnega merilnika krvnega tlaka na nadlakti OMRON. Ta merilnik krvnega tlaka uporablja oscilometrično metodo merjenja krvnega tlaka. To pomeni, da ta merilnik zaznava premikanje krvi skozi vašo brahialno arterijo in premike pretvori v digitalne izmerjene vrednosti.

#### 1.1 Varnostna navodila

Ta priročnik z navodili vsebuje pomembne informacije o samodejnem merilniku krvnega tlaka na nadlakti OMRON. Da zagotovite varno in pravilno uporabo tega merilnika, morate PREBRATI in RAZUMETI celotna navodila.

**Če teh navodil ne razumete ali imate dodatna vprašanja, se pred uporabo tega merilnika obrnite na prodajalca ali distributerja izdelkov OMRON. Za posebne informacije o krvnem tlaku se posvetujte s svojim osebnim zdravnikom.**

#### 1.2 Predvidena uporaba

##### Predviden namen

Ta pripomoček je digitalni merilnik, namenjen za merjenje krvnega tlaka in srčnega utripa pri odraslih bolnikih. Pripomoček zaznava nepravilno utripanje, ki je znak morebitne atrijske fibrilacije (AFib). Upoštevajte, da se ta pripomoček ne uporablja za diagnosticiranje atrijske fibrilacije. Diagnozo atrijske fibrilacije mora zdravnik potrditi z elektrokardiogramom (EKG). Če se prikaže simbol Afib, se posvetujte s svojim zdravnikom.

##### Bolniki, ki jim je pripomoček namenjen

Populacija odraslih bolnikov

##### Predvideni uporabniki

Populacija odraslih oseb, ki razumejo ta priročnik z navodili.

##### Klinična korist

Bolnikov krvni tlak je mogoče meriti neinvazivno in preprosto v domačem okolju. Pripomoček zaznava morebitno atrijsko fibrilacijo na podlagi krivulje srčnega utripa, pridobljenega z merjenjem krvnega tlaka, in o tem obvesti uporabnika.

##### Vrsta uporabe

Ta merilnik je namenjen za večkratno uporabo pri več bolnikih.

##### Omejitev

Obseg bolnikove roke mora biti od 22 do 42 cm.

##### Indikacija

Ta pripomoček lahko v domačem okolju uporabljajo zdravi posamezniki, bolniki s povišanim krvnim tlakom, bolniki, ki skrbijo za svoje zdravje, za naslednje namene:

- merjenje krvnega tlaka in srčnega utripa,
- oceno možnosti pojavljanja atrijske fibrilacije.

### 1.3 Prevzem in pregled

Merilnik in druge sestavne dele odstranite iz embalaže in preverite, ali je poškodovan. Če je merilnik ali kateri od sestavnih delov poškodovan, GA NE UPORABLJAJTE in se obrnite na prodajalca ali distributerja izdelkov OMRON.

### 2. Pomembne varnostne informacije

Pred uporabo merilnika preberite Pomembne varnostne informacije v tem priročniku z navodili. Ta priročnik z navodili morate dosledno upoštevati zaradi lastne varnosti.

Shranite ga za nadaljnjo uporabo. **Za posebne informacije o krvnem tlaku se posvetujte s svojim osebnim zdravnikom.**

#### 2.1 Kontraindikacije

- Pripomočka NE uporabljajte na poškodovani roki ali na roki, ki je v postopku zdravljenja.
- NE nadenite manšete na roko, če prejimate infuzijo ali transfuzijo.
- Naprave NE uporabljajte na dojenčkih, malčkih, otrocih ali osebah, ki ne morejo izraziti svoje privolitve.

#### 2.2 Stranski učinki

- Pre pogosto izvajanje meritev lahko povzroči nastanek podplutb zaradi oviranega pretoka krvi.
- Napihovanje na višji tlak, kot je potreben, lahko povzroči podplutbe na mestu na roki, kjer je nameščena manšeta. OPOMBA: »Če vaš sistolični tlak presega 210 mmHg«, glejte dodatne informacije v 8. poglavju priročnika z navodili 2.
- V primeru draženja kože ali drugih težav prenehajte uporabljati merilnik in se posvetujte s svojim osebnim zdravnikom.

#### 2.3 ⚠ Opozorilo povzroči resne poškodbe ali smrt, če se mu ne izognete.

Kaže na morebitno nevarno stanje, ki lahko

- Na podlagi meritev s tem merilnikom krvnega tlaka NE prilagajate odmerkov zdravil (ter ne spreminjajte uporabe zdravil ali zdravljenja). Zdravila jemljite tako, kot vam predpiše zdravnik. SAMO zdravnik je kvalificiran za diagnosticiranje in zdravljenje visokega krvnega tlaka in srčnih bolezni.
- NIKOLI sami ne postavljajte diagnoze oziroma ne izvajajte zdravljenja na podlagi rezultatov meritev. VEDNO se posvetujte z osebnim zdravnikom.
- Funkcija za ugotavljanje morebitne atrijske fibrilacije ocenjuje SAMO možnost pojavljanja atrijske fibrilacije. NE zaznava drugih potencialno življenjsko nevarnih aritmij ali bolezni, na primer možnosti drugih srčnih aritmij ali srčnega infarkta.
- Če imate kakršne koli simptome ali skrbi, se posvetujte z zdravnikom.
- Na podlagi rezultatov, ki jih dobite s tem merilnikom, NE odlagajte/odpovedujte rednih pregledov ali obiskov pri zdravniku.
- Funkcija preverjanja morebitne atrijske fibrilacije ni namenjena uporabnikom, pri katerih je bila diagnoza atrijske fibrilacije že postavljena.

## SL

- Pri osebah s srčnimi spodbujevalniki ali defibrilatorji ta merilnik morda ne bo zaznal morebitne atrijske fibrilacije. Osebe s srčnimi spodbujevalniki ali defibrilatorji zato ne smejo uporabljati tega merilnika za ugotavljanje možnosti pojavljanja atrijske fibrilacije.
- NE uporabljajte merilnika na območjih, kjer je prisotna visokofrekvenčna (VF) kirurška oprema, oprema za slikanje z magnetno resonanco (MRI), naprave slikanje z računalniško tomografijo (CT). To bi lahko pripeljalo do nepravilnega delovanja merilnika in/ali nepravilnih odčitkov.
- Merilnika NE uporabljajte v okoljih, ki so bogata s kisikom, ali v bližini vnetljivih plinov.
- Pred uporabo merilnika se posvetujte s svojim osebnim zdravnikom, če imate katero od naslednjih stanj: splošne aritmije, kot so predvdorski ali prekatni prezgodnji utripi ali atrijska fibrilacija, arterioskleroza, slaba prekrvavljenost, sladkorna bolezen, nosečnost, preeklampsija ali ledvične bolezni. UPOŠTEVAJTE, da lahko poleg teh stanj na meritev vplivajo tudi premiki, trepetanje ali drgetanje bolnika.
- Da ne bi prišlo do zadušitve, dojenčkom, malčkom in otrokom ne dovolite v bližino zračne cevi in kabl napajalnika.
- Izdelek vsebuje majhne dele, ki lahko povzročijo zadušitev, če jih dojenčki, malčki ali otroci pogoltno.

### Napajalnik (dodatna oprema) – rokovanje in uporaba

- Napajalnika tega merilnika NE uporabljajte, če je napajalni kabel poškodovan. Če sta merilnik ali kabel poškodovana, izklopite napajanje in nemudoma odklopite napajalnik.
- Napajalnik priključite v električno vtičnico z ustrežno napetostjo. Za uporabo naprave NE uporabljajte razdelilnika.
- Napajalnika NIKOLI ne poskušajte priključiti v električno vtičnico ali izklopiti iz nje z mokrimi rokami.
- NE razstavlajte ali poskušajte popraviti napajalnika.

### Uporaba baterij

- Baterije hranite zunaj dosega dojenčkov, malčkov in majhnih otrok.

## 2.4 ⚠️ Previdnostni ukrep

**Kaže na morebitno nevarno stanje, ki se mu morate izogibati, ker lahko povzroči manjše ali zmerne poškodbe uporabnika ali bolnika oziroma povzroči poškodbe opreme ali druge lastnine.**

- Pred uporabo tega merilnika na roki, na kateri se uporablja/izvaja intravaskularni dostop oziroma terapija ali arteriovenski (A-V) obvod, se posvetujte s svojim osebnim zdravnikom, saj lahko pride do začasnega oviranja pretoka krvi, ki lahko privede do poškodbe.
- Če ste prestali mastektomijo ali odstranjevanje bezgavk, se pred uporabo tega merilnika posvetujte s svojim zdravnikom.
- Pred uporabo tega merilnika se posvetujte s svojim zdravnikom, če imate resne težave s krvnim pretokom ali druge krvne bolezni, ker lahko napihovanje manšete povzroči nastanek modric.
- Manšeto napihujte SAMO, kadar je ovita okrog nadlakti.
- Odstranite manšeto z nadlakti, če se med merjenjem ne začne prazniti.
- Merilnika NE uporabljajte za noben drug namen, razen za merjenje krvnega tlaka in/ali zaznavanje možnosti pojavljanja atrijske fibrilacije.

- Pri uporabi tega merilnika se prepričajte, da v območju 30 cm od njega ni nobene mobilne naprave ali druge električne naprave, ki oddaja elektromagnetna polja. To bi lahko pripeljalo do nepravilnega delovanja merilnika in/ali nepravilnih odčitkov.
- Merilnika ali drugih sestavnih delov NE razstavlajte oziroma ne poskušajte popravljati. S tem lahko dobite nenatančne odčitke.
- Merilnika NE uporabljajte na mestih, kjer je prisotna vlaga ali kjer obstaja nevarnost pljuskanja vode. To lahko merilnik poškoduje.
- Merilnika NE uporabljajte v vozilih, ki se premikajo, na primer v avtomobilu ali na letalu.
- NE pustite, da merilnik pade, in ne izpostavljajte ga močnim udarcem ali vibracijam.
- Merilnika NE uporabljajte na mestih, kjer je relativna vlažnost zelo visoka ali zelo nizka oziroma kjer so temperature zelo visoke ali zelo nizke. Glejte 6. poglavje.
- Med meritvijo opazujte roko, da se prepričate, da merilnik ne povzroča daljšega oviranja pretoka krvi.
- Merilnika NE uporabljajte v okoljih, kjer je lahko izpostavljen pogosti uporabi, kot so klinike ali ambulante.
- Merilnika NE uporabljajte sočasno z drugo električno medicinsko opremo (ME). To bi lahko privedlo do nepravilnega delovanja pripomočka in/ali nepravilnih meritev.
- Vsaj 30 minut pred merjenjem se izogibajte kopanju, uživanju alkohola ali kofeina, kajenju, telovadbi in uživanju hrane.
- Pred merjenjem počivajte vsaj 5 minut.
- Pred merjenjem z roke odstranite vsa tesna ali debela oblačila.
- Med merjenjem bodite pri miru in NE govorite.
- Merilnik lahko uporabite SAMO za osebe z obsegom nadlakti, ki je znotraj navedenega razpona za manšeto.
- Pred meritvijo se prepričajte, da se je merilnik ogrel na sobno temperaturo. Meritve po velikih temperaturnih spremembah so lahko napačne. Če merilnik po shranjevanju pri najvišji ali najnižji temperaturi shranjevanja uporabljate v okolju, ki je znotraj navedenega delovnega temperaturnega razpona, priporočamo, da počakate približno 2 uri, da se merilnik ogreje oziroma ohladi. Za dodatne informacije o primerni temperaturi za shranjevanje oziroma transport glejte 6. poglavje.
- Merilnika NE uporabljajte po poteku roka trajanja. Glejte 6. poglavje.
- Manšete za roko in zračne cevi NE upogibajte prekomerno.
- Med merjenjem NE previjajte ali zvijajte zračne cevke. To lahko povzroči motnje krvnega pretoka, kar lahko privede do hudih poškodb.
- Če želite odklopiti zračni vtič, povlecite za plastični zračni vtič na podstavku cevi in ne za cev.
- Uporabljajte IZKLJUČNO napajalnik, manšeto za roko, baterije in dodatno opremo, ki so namenjeni za uporabo s tem merilnikom. Uporaba nepodprtih napajalnikov, manšet za roko ali baterij lahko poškoduje merilnik in/ali je zanj nevarna.
- Uporabljajte IZKLJUČNO manšeto za roko, ki je namenjena uporabi s tem merilnikom. Če boste uporabljali druge manšete za roko, bodo meritve morda nepravilne.
- Ko boste želeli napravo oziroma izrabljene dodatke ali dodatno opremo zavreči, preberite navodila v »Pravila odstranitve tega izdelka« v 7. poglavju in jih upoštevajte.

## Napajalnik (dodatna oprema) – rokovanje in uporaba

- Vtič napajalnika povsem potisnite v vtičnico.
- Pri odklapljanju vtiča napajalnika iz vtičnice poskrbite, da boste to storili na varen način. NE vlecite za kabel napajalnika.
- Rokovanje s kablom napajalnika:  
NE poškodujte ga. / NE prelomite ga. / NE spreminjajte ga. / NE priščipnite ga. / NE upogibajte ga in ne vlecite ga na silo. / NE zvijajte ga. / NE uporabljajte ga, če je zvit v klobčič. / NE postavljajte kabla pod težke predmete.
- Obrišite prah z napajalnika.
- Kadar napajalnika ne uporabljate, ga odklopite.
- Pred čiščenjem merilnika odklopite napajalnik.

## Uporaba baterij

- NE vstavljajte baterij z napačno polarnostjo.
- V merilnik lahko vstavite SAMO 4 alkalne ali manganove baterije vrste »AA«. NE uporabljajte drugih vrst baterij. Novih in rabljenih baterij NE uporabljajte skupaj. NE uporabljajte skupaj baterij različnih blagovnih znamk.
- Če merilnika dlje časa ne boste uporabljali, odstranite baterije.
- Če pride tekočina iz baterij v stik z očmi, jih takoj sperite z obilico čiste vode. Takoj se posvetujte s svojim zdravnikom.
- Če pride tekočina iz baterij v stik z vašo kožo, jo takoj sperite z obilico čiste mlačne vode. Če je draženje, poškodba ali bolečina še vedno prisotna, se posvetujte s svojim zdravnikom.
- Baterij NE uporabljajte po poteku roka uporabnosti.
- Občasno preverite, ali so baterije še vedno v dobrem stanju.

## 2.5 Splošna obvestila

- Meritev lahko zaustavite tako, da kadar koli med merjenjem pritisnete gumb [START/STOP].
- Pri izvajanju meritve na desni roki mora biti zračna cev ob strani vašega komolca. Pazite, da roka ni položena na zračno cev.



- Krvni tlak v levi in desni roki ni nujno enak, zato se lahko meritvi razlikujeta med seboj. Merjenje vedno izvajajte na isti roki. Če so vrednosti obeh rok znatno razlikujeta, pri svojem osebnem zdravniku preverite, katero roko bi bilo bolje uporabljati za meritve.
- Če uporabljate dodatni napajalnik, pazite, da merilnika ne postavite na mesto, kjer bo težko priklopiti ali odklopiti napajalnik.











## Uporaba baterij

- Izrabljene baterije morate zavreči v skladu z lokalnimi predpisi.
- Priložene baterije imajo morda krajšo življenjsko dobo kot nove.
- Z zamenjavo baterij ne boste izbrisali prejšnjih meritev.

### 3. Sporočila o napakah in odpravljanje težav

Če se med meritvami pojavi katera od spodaj naštetih težav, najprej preverite, ali je v območju oddaljenosti do 30 cm druga električna naprava. Če težave z njeno odstranitvijo ne odpravite, si pomagajte s spodnjo preglednico.

Prikaz na zaslonu/težava	Možen vzrok	Rešitev
<b>E1</b> je prikazan ali manšeta se ne napihne.	Gumb [START/STOP] ste pritisnili, ko manšeta ni bila nameščena.	Za izklop merilnika znova pritisnite gumb [START/STOP].
	Zračni vtič v merilnik ni vstavljen povsem do konca.	Zračni vtič dobro vstavite.
	Manšeta ni pravilno nameščena na roki.	Pravilno namestite manšeto za roko in ponovite meritev. Glejte 6. poglavje v priročniku z navodili 2.
	Iz manšete za roko uhaja zrak.	Manšeto za roko zamenjajte za novo. Glejte 12. poglavje v priročniku z navodili 2.
<b>E2</b> je prikazan ali pa meritve ni mogoče dokončati po tem, ko se manšeta napihne.	Če se med meritvijo premikate ali govorite, se manšeta ne napihne dovolj.	Med izvajanjem meritve mirujte in ne govorite. Če se "E2" večkrat prikaže, manšeto za roko napihnite ročno, dokler ne bo sistolični tlak od 30 do 40 mmHg nad vašim prejšnjim izmerjenim rezultatom. Glejte 8. poglavje v priročniku z navodili 2.
	Sistolični tlak je višji od 210 mmHg, zato meritve ni mogoče opraviti.	
<b>E3</b> je prikazan	Manšeta je napolnjena, tlak pa presega največji dovoljeni tlak.	Med merjenjem ne pritiskajte na manšeto za roko in ne upogibajte zračne cevke. Če boste ročno napihnili manšeto, glejte 8. poglavje v priročniku z navodili 2.
<b>E4</b> je prikazan	Če se med meritvijo premikate ali govorite, to povzroči tresljaje, ki motijo meritve.	Med izvajanjem meritve mirujte in ne govorite.
<b>E5</b> je prikazan	Srčni utrip je izmerjen napačno.	Pravilno namestite manšeto za roko in ponovite meritev. Glejte 6. poglavje v priročniku z navodili 2. Med izvajanjem meritve mirujte in sedite pravilno.
<b>Er</b> je prikazan	Merilnik je okvarjen.	Ponovno pritisnite gumb [START/STOP]. Če je simbol za napako »Err« še vedno prikazan, se obrnite na prodajalca ali distributerja izdelkov OMRON.

Prikaz na zaslonu/težava	Možen vzrok	Rešitev
 /  je prikazan	Srčni utrip je izmerjen napačno.	Pravilno namestite manšeto za roko in ponovite meritev. Glejte 6. poglavje v priročniku z navodili 2. Med izvajanjem meritve mirujte in sedite pravilno. Če se simbol za neredno bitje srca »  /  « večkrat pojavi, priporočamo, da se posvetujete s svojim zdravnikom.
 /  je prikazan		
 ne utripa med meritvijo		
 utripa	Baterije so skoraj izpraznjene.	Priporočamo, da vse 4 baterije zamenjate z novimi. Glejte 3. poglavje v priročniku z navodili 2.
 in  sta prikazana ali pa se merilnik med meritvijo nepričakovano izklopi.	Baterije so izpraznjene.	Vse 4 baterije takoj zamenjajte z novimi. Glejte 3. poglavje v priročniku z navodili 2.
Na zaslonu merilnika ni ničesar.	Polarnost baterij je nastavljena napačno.	Preverite, ali so baterije nameščene pravilno. Glejte 3. poglavje v priročniku z navodili 2.
Meritve se zdijo previsoke ali prenizke.	Krvni tlak se neprestano spreminja. Na krvni tlak lahko vpliva veliko dejavnikov, kot so stres, čas dneva in/ali način namestitve manšete za roko. Glejte 2., 6. in 7. poglavje v priročniku z navodili 2.	
Pojavljajo se druge težave.	Pritisnite gumb [START/STOP], da izklopite merilnik in ga nato pritisnite znova, da meritev ponovite. Če težava ni odpravljena, odstranite vse baterije in počakajte 30 sekund. Nato ponovno vstavite baterije. Če težave ne odpravite, se obrnite na prodajalca ali distributerja podjetja OMRON.	

## 4. Omejeno jamstvo

Hvala, ker ste kupili izdelek OMRON. Ta izdelek je narejen iz visokokakovostnih materialov, njegova izdelava pa je zelo natančna. Zasnovan je tako, da vam nudi veliko mero udobja, če ga ustrezno uporabljate in vzdržujete, kot je opisano v navodilih.

Podjetje OMRON za ta izdelek daje jamstvo za 5 let od dneva nakupa. Podjetje OMRON jamči za ustreznost konstrukcije, izdelave in materialov tega izdelka. V obdobju veljavnosti jamstva bo podjetje OMRON brezplačno popravilo ali zamenjalo okvarjeni izdelek ali njegove dele.

To jamstvo ne zajema naslednjega:

- A. Stroškov transporta in transportnih tveganj;
- B. Stroškov popravil in/ali okvar, ki nastanejo zaradi popravil nepooblaščenih serviserjev;
- C. Rednih pregledov in vzdrževanja;
- D. Odpovedi ali obrabe dodatnih delov ali drugih priključkov, razen naprave same, če to ni izrecno zajamčeno zgoraj;
- E. Stroškov, ki izhajajo iz zavrnitve garancijskega zahtevka (ti stroški bodo zaračunani);
- F. Kakršnih koli poškodb, vključno s telesnimi, ki so nastale po nesreči ali zaradi napačne uporabe;
- G. Storitve umerjanja, ki ni vključena v jamstvo.
- H. Za dodatne dele velja eno (1) leto jamstva od datuma nakupa. Dodatni deli vključujejo, vendar niso omejeni na naslednje postavke: manšeto in cev manšete.

Če potrebujete garancijske storitve, se obrnite na prodajalca, pri katerem ste izdelek kupili, ali na pooblaščenega distributerja podjetja OMRON. Za naslov glejte embalažo izdelka/literaturo ali pa se obrnite na specializiranega prodajalca. Če imate težave pri iskanju pomoči za kupce izdelkov OMRON, obiščite našo spletno stran ([www.omron-healthcare.com](http://www.omron-healthcare.com)) za kontaktne podatke.

Popravilo ali zamenjava pod jamstvom ne pomeni podaljšanja ali obnovitve garancijske dobe.

Jamstvo velja samo, če je celoten izdelek vrnjen skupaj z originalnim računom/ blagajniškim prejemkom, ki ga prodajalec izda kupcu.

## 5. Vzdrževanje

### 5.1 Vzdrževanje

Da svoj merilnik zaščitite pred poškodbami, upoštevajte spodnja navodila: Spremembe, ki jih proizvajalec ni odobril, razveljavijo jamstvo za izdelek.

### Previdnostni ukrep

Merilnika ali drugih sestavnih delov NE razstavlajte oziroma ne poskušajte popravljati. S tem lahko dobite nenatančne odčitke.

### 5.2 Shranjevanje

- Kadar merilnika ne uporabljate, merilnik in druge dele hranite v torbici za shranjevanje.
- Merilnik in njegove sestavne dele hranite na čistem in varnem mestu.
  1. Odstranite manšeto za roko z merilnika. Zračni vtič je zasnovan tako, da se varno prilaga merilniku, da se med uporabo ne bi slučajno odklopil iz merilnika. Ko manšeto za roko odstranjujete z merilnika, naravnost izvlecite zračni vtič iz merilnika, pri čemer držite za vtič in ne za cev. Pri odklopu vtiča manšete iz merilnika boste zaslišali klik, ko ga boste odstranili.

### Previdnostni ukrep

Če želite odklopiti zračni vtič, povlecite za plastični zračni vtič na podstavku cevi in ne za cev.

2. Zračno cev nežno zložite v manšeto za roko. Opomba: Zračne cevi ne upogibajte ali zglobajte prekomerno.
  3. Merilnik in dodatne dele pospravite v torbico za shranjevanje.
- Merilnika in sestavnih delov ne shranjujte:
    - Če so sestavni deli in merilnik mokri.
    - Na mestih, ki so izpostavljena skrajnim temperaturam, vlažnosti, neposredni sončni svetlobi, prahu ali jedkim hlapom, kot je belilo.
    - Na mestih, ki so izpostavljena vibracijam ali udarcem.

### 5.3 Brisanje merilnika

- Ne uporabljajte abrazivnih ali hlapnih čistil.
- Za čiščenje merilnika in manšete uporabite mehko suho krpo oziroma mehko krpo, navlaženo z blagim (nevtralnimi) čistilom. Nato ju obrišite še s suho krpo.
- Merilnika in manšete za roko ne smete oprati ali potapljati v vodo.
- Za čiščenje merilnika, manšete za roko in drugih delov ne uporabljajte bencina, redčil ali podobnih topil.

### 5.4 Umerjanje in servis

- Natančnost te naprave za merjenje krvnega tlaka je bila temeljito testirana, naprava pa je zasnovana za dolgo življenjsko dobo.
- Na splošno priporočamo, da napravo pošljete na pregled vsaki dve leti, da bi tako zagotovili pravilno in natančno delovanje. Posvetujte se s pooblaščenim trgovcem družbe OMRON ali centrom za stranke družbe OMRON na naslovu, ki je podan na ovojnici ali v priloženi literaturi.

## 6. Specifikacije

Kategorija izdelka	Elektronski sfigmomanometri
Opis izdelka	Samodejni merilnik krvnega tlaka na nadlakti
Model (šifra)	M6 Comfort AFib (HEM-7380-E)
Zaslon	Digitalni LCD-prikazovalnik
Razpon tlakov manšete	0 do 299 mmHg
Razpon merjenja krvnega tlaka	SYS: od 60 mmHg do 260 mmHg DIA: od 40 mmHg do 215 mmHg
Razpon merjenja srčnega utripa	od 40 do 180 utripov/minuto.
Natančnost	Tlak: $\pm 3$ mmHg Utrip: $\pm 5$ % prikazanega odčitka
Napihovanje	Samodejno z električno črpalko
Praznjenje	Samodejni ventil za znižanje tlaka
Metoda merjenja	Oscilometrična metoda
Način delovanja	Neprekinjeno delovanje
Razred IP	Merilnik: IP21 Izbirni napajalnik: IP21 (HHP-CM01) ali IP22 (HHP-BFH01)
Nazivna moč	6 V enosmerni tok, 4 W
Vir napajanja	4 baterije tipa »AA«, 1,5 V, ali izbirni napajalnik (VHOD 100–240 V, izmenični tok, 50–60 Hz, 0,12–0,065 A)
Življenjska doba baterij	Približno 700 meritev (z novimi alkalnimi baterijami) Število meritev bo morda manjše, če uporabljate način TruRead, saj so za eno meritev TruRead potrebne 3 običajne meritve.

Rok trajanja (tehnična življenjska doba)	Merilnik: 5 let oziroma čas, ko doseže 30.000-kratno uporabo. Manšeta: 5 let oziroma čas, ko doseže 10.000-kratno uporabo. Izbirni napajalnik: 5 let
Pogoji delovanja	Od +10 do +40 °C/od 15- do 90-odstotna relativna vlažnost (brez kondenzacije), od 800 do 1060 hPa
Pogoji shranjevanja/transporta	Od –20 °C do +60 °C/ od 10- do 90-odstotna relativna vlažnost (brez kondenzacije)
Teža	Merilnik: približno 440 g (brez baterij) Manšeta za roko: približno 163 g
Mere	Merilnik: približno 191 mm (Š) × 85 mm (V) × 117 mm (D); manšeta za roko: 145 mm × 532 mm (zračna cev: 750 mm)
Obseg manšete, ki se uporablja z merilnikom	22 do 42 cm
Pomnilnik	Omogoča shranjevanje do 100 meritev na uporabnika
Vsebina	Merilnik, manšeta za roko (HEM-FL31), 4 baterije tipa »AA«, priročnik z navodili 1 in 2, torbica za shranjevanje
Zaščita pred električnim udarom	ME-oprema z notranjim napajanjem (če se uporablja samo baterije) Razred II medicinske električne opreme (izbirni napajalnik)
Del v stiku z bolnikom	Tip BF (manšeta za roko)

### Opomba

- Te specifikacije se lahko spremenijo brez predhodnega opozorila.
- Ta merilnik je bil klinično pregledan skladno z zahtevami standarda EN ISO 81060-2:2014 in je skladen s standardoma EN ISO 81060-2:2014 in EN ISO 81060-2:2019+A1:2020 (razen za nosečnice in bolnice s preeklampsijo). V klinični študiji ovrednotenja so za določanje diastoličnega krvnega tlaka K5 uporabili na 85 osebah.

- Ta pripomoček je bil ocenjen za uporabo pri nosečnicah in bolnicah s preeklampsijsko skladno s spremenjenim protokolom Evropskega združenja za hipertenzijo (European Society of Hypertension)\*.
- Ta pripomoček je bil ocenjen za uporabo pri bolnikih z diabetesom (tipa 2)\*\*.
- Klasifikacija IP predstavlja stopnjo zaščite, ki jo zagotavlja ohišje, skladno z IEC 60529. Merilnik in izbirni napajalnik imata zaščito pred trdimi tujki s premerom 12,5 mm ali več, na primer prsti. Merilnik in izbirni napajalnik HHP-CM01 imata zaščito pred navpično kaplajočimi vodnimi kapljicami, ki bi lahko povzročile težave pri običajnem delovanju. Izbirni napajalnik HHP-BFH01 ima zaščito pred poševno kaplajočimi vodnimi kapljicami, ki bi lahko povzročila težave pri običajnem delovanju.
- Razvrstitev načina delovanja je skladna s standardom IEC 60601-1.

\* Topouchian J et al. *Vascular Health and Risk Management* 2018;14 189–197  
 \*\* Chahine M.N. et al. *Medical Devices: Evidence and Research* 2018;11, 11–20

## 7. Pravilna odstranitev tega izdelka (odpadna električna in elektronska oprema)

Ta oznaka na tem izdelku ali v njegovi dokumentaciji kaže, da izdelka ob koncu življenjske dobe ne smete zavreči skupaj z gospodinjstskimi odpadki.

Te odpadke morate ločiti od preostalih, jih skrbno reciklirati ter tako spodbujati ponovno uporabo materialov, da preprečite morebitno onesnaževanje okolja ali škodovanje človeškemu zdravju zaradi nenadzorovanega odlaganja odpadkov.

Posamezniki naj se za podrobnosti o okolju prijaznem recikliranju obrnejo na prodajalca, pri katerem so ta izdelek kupili, ali svoje lokalne pristojne organe. Podjetja naj se obrnejo na svojega dobavitelja in preverijo pogoje nakupne pogodbe. Tega izdelka ne smete odstranjevati skupaj z ostalimi komercialnimi odpadki.



## 8. Pomembne informacije o elektromagnetni združljivosti (EMC)

Model HEM-7380-E je skladen s standardom EN 60601-1-2 za elektromagnetno združljivost (EMC).

V skladu s standardom za elektromagnetno združljivost je dodatna dokumentacija na voljo na:

<https://healthcare.omron.com/electro-magnetic-compatibility>.

Informacije o elektromagnetni združljivosti modela HEM-7380-E si ogledajte na spletnem mestu.

## 9. Proizvajalčeva izjava o skladnosti in druga priporočila

- Ta izdelek OMRON je izdelan v skladu s strogim sistemom kakovosti podjetja OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., Japonska. Glavna komponenta merilnikov krvnega tlaka OMRON, tj. senzor tlaka, je proizvedena na Japonskem. Algoritem za atrijsko fibrilacijo je bil razvit z uporabo več podatkovnih zbirk, ki jih je objavila knjižnica PhysioNet in so na voljo na podlagi licence ODC Attribution License.
- Za več informacij obiščite spletno mesto izdelka: [www.omron-healthcare.com](http://www.omron-healthcare.com)
- V primeru resnih neželenih dogodkov v zvezi s to napravo obvestite proizvajalca in pristojni organ v državi članici, kjer imate sedež podjetja.

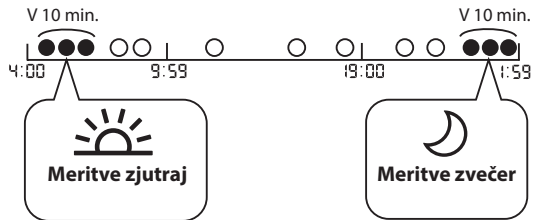
## 10. Izračun tedenskih povprečij

### Izračun jutranjega tedenskega povprečja

To je povprečje meritev, ki so bile opravljene zjutraj (med 4:00 in 9:59) od nedelje do sobote. Vsak dan bodo za izračun jutranjega povprečja uporabljene le prve 2 ali 3 meritve v jutranjem 10-minutnem časovnem obdobju med 4:00 in 9:59.

### Izračun večernega tedenskega povprečja

To je povprečje meritev, ki so bile opravljene zvečer (med 19:00 in 1:59) od nedelje do sobote. Vsak dan bodo za izračun večernega povprečja uporabljene le zadnje 2 ali 3 meritve v večernem 10-minutnem časovnem obdobju med 19:00 in 01:59.



## 11. Dodatne informacije

### Kaj je krvni tlak?

Krvni tlak je sila na stene arterij zaradi pretoka krvi. Med potekom srčnega cikla se krvni tlak v arterijah neprestano spreminja.

Najvišji tlak v ciklu se imenuje sistolični krvni tlak, najnižji pa diastolični krvni tlak. Da bi zdravnik lahko ocenil stanje krvnega tlaka bolnika, potrebuje oba odčitka tlaka, sistoličnega in diastoličnega.

### Kaj je aritmija?

Aritmija je stanje, pri katerem je ritem bitja srca nenormalen zaradi napak v bioelektričnem sistemu, ki upravlja bitje srca. Značilni simptomi so poskakujoče bitje srca, prehitro krčenje, nenormalno visok (tahikardija) ali nizek (bradikardija) trip.

### Kaj je atrijska fibrilacija?

Atrijska fibrilacija je najpogostejša vrsta nesinusne tahiaritmije. Ta simptom povzroči nastanek krvnih strdkov. To lahko povzroči hude zdravstvene težave, vključno z možgansko kapjo, prehodnimi ishemičnimi napadi in pljučno embolijo, odvisno od tega, v kateri srčni komori je krvni strdek.



### Odkrivanje morebitne atrijske fibrilacije



Zaščitena tehnologija podjetja OMRON vas opozori, ko zazna morebitno atrijsko fibrilacijo, celo z eno samo meritvijo.

Merilnik vas bo obvestil o morebitni atrijski fibrilaciji, če bo med merjenjem ugotovil nepravilnosti v intervalih med utripi.



Funkcija ugotavljanja morebitne atrijske fibrilacije oceni verjetnost pojavljanja atrijske fibrilacije IZKljučNO po opravljeni meritvi. Vašega srčnega utripa ne spremlja neprekinjeno, zato vas ne more opozoriti, če se atrijska fibrilacija pojavi, ko ne izvajate meritev. Merilnik ne zaznava vseh oblik atrijske fibrilacije. Če je nepravilnost srčnega ritma premajhna, je merilnik morda ne bo zaznal. Če je na primer motnja v prevodnosti med atrijema in ventrikuloma, je lahko srčni ritem v sinusnem ritmu in v tem primeru ta monitor ne more odkriti morebitne atrijske fibrilacije.

Stanje, pri katerem se prikaže simbol » /  «, lahko vpliva na meritve krvnega tlaka in oteži natančno meritev. Če se to zgodi, priporočamo, da se posvetujete s svojim zdravnikom.

### Kakšna je razlika med morebitno funkcijo zaznavanja atrijske fibrilacije in elektrokardiogramom?

Funkcija zaznavanja morebitne atrijske fibrilacije za odkrivanje morebitne atrijske fibrilacije uporablja zaznavanje krivulje srčnega utripa. EKG meri električno aktivnost srca in ga lahko zdravnik uporablja za diagnosticiranje atrijske fibrilacije.

### Če se simbol » / « ne prikaže, ali to pomeni, da ni možno, da bi obstajala atrijska fibrilacija?

Tudi če se simbol » /  « ne prikaže, obstaja možnost atrijske fibrilacije. Če meritev opravite v času, ko se atrijska fibrilacija ne pojavlja, morebitne atrijske fibrilacije morda ne boste odkrili. Merilnik ne zaznava vseh oblik atrijske fibrilacije.

### Opozorilo

- Funkcija za ugotavljanje morebitne atrijske fibrilacije ocenjuje SAMO možnost pojavljanja atrijske fibrilacije. NE zaznava drugih potencialno življenjsko nevarnih aritmij ali boleznih, na primer možnosti drugih srčnih aritmij ali srčnega infarkta.

### Ali se moram posvetovati z zdravnikom, če se prikaže simbol

» /  «?

Če se prikaže simbol » /  «, priporočamo, da se posvetujete s svojim zdravnikom. Simbol se lahko prikaže tudi zaradi drugih vzrokov, na primer drugih srčnih aritmij.



### Kaj naj storim, če se simbol » / « prikazuje samo občasno?

Atrijske fibrilacije vedno ne spremljajo simptomi. Priporočamo, da se posvetujete s svojim zdravnikom in upoštevate dana navodila.

### Zdravnik mi je postavil diagnozo atrijske fibrilacije, vendar se simbol » / « ne pojavlja.

Atrijska fibrilacija se morda ne pojavlja v trenutku, ko izvajate meritve. Priporočamo, da se redno posvetujete s svojim zdravnikom.

SL

**Ali je odčitavanje krvnega tlaka zanesljivo, ko se pojavi simbol »  /  AFib « ali simbol za neredno bitje srca**

»  /  «?

Atrijska fibrilacija ali neenakomeren srčni utrip lahko vplivata na meritve krvnega tlaka, zato je težko pridobiti natančno meritev. Za odpravljanje odstopanj boste morda morali meritve pogosteje izvajati.\* Če je vpliv neenakomernega srčnega utripa prevelik, da bi bila meritev mogoča, se na merilniku prikaže sporočila o napaki (E5). Če se to zgodi večkrat, priporočamo, da se posvetujete s svojim zdravnikom.










---

\* O'Brien E, et al.; J Hypertens. 2003; 21: 821-848.

## Symbols Description

**PL** Opis symboli  
**CZ** Popis symbolů  
**HU** Szimbólumok leírása

**SL** Opis simbolov  
**SK** Opis symbolov  
**HR** Opis simbola

- |   |   |   |   |
|---|---|---|---|
| 1.   | 2.   | 3. IP XX  | 4.   |
| 5.   | 6.   | 7.   | 8.   |
| 9.   | 10.  | 11.  | 12.  |
| 13.  | 14.  | 15.  | 16.  |
| 17. LATEX FREE  | 18.  | 19.  | 20.  |
| 21.  | 22.  | 23.  | 24.  |
| 25.  | 26.  |   |   |

1.

### Applied part - Type BF Degree of protection against electric shock (leakage current)

Część wchodząca w kontakt z ciałem pacjenta — typu BF (stopień ochrony przed porażeniem prądem (prąd upływu))

Príložná časť – typ BF – Stupeň ochrany před úrazem elektrickým proudem (svodový proud)

Érintkező rész - BF típus Az áramütés elleni védelem szintje (áramszivárgás)

Del v stiku z bolnikom – pripomoček tipa BF Stopnja zaščite pred električnim udarom (uhajavi tok)

Pripojena část - Typ BF Stupeň ochrany před zásahom elektrickým prúdom (zvodovým prúdom)

Prijemljeni dio – Tip BF Stupanj zaštite od strujnog udara (istjecanje struje)

2.

### Class II equipment. Protection against electric shock

Urządzenie klasy II. Ochrona przed porażeniem prądem

Zařízení třídy II. Ochrana proti úrazu elektrickým proudem

II. osztályba tartozó berendezés. Áramütés elleni védelem

Oprema razreda II. Zaščita pred električnim udarom

Zariadenie triedy II. Ochrana pred zasiahnutím elektrickým prúdom

Oprema klase II. Zaščita od strujnog udara

3.

### Ingress protection degree provided by IEC 60529

Stopień ochrony wg IEC 60529

Stupeň ochrany proti vniknutí zajišťovaný normou IEC 60529

Az IEC 60529 által nyújtott IP-védettség foka

Stopnja zaščite pred vdorom tuje snovi zagotovljena po IEC 60529

Stupeň ochrany proti vniknutiu podľa IEC 60529

Stupanj zaštite od pristupa prema normi IEC 60529

4.

**CE Marking**

Oznaczenie CE  
Označení CE  
CE jelölés  
Oznaka CE  
Označenie CE  
Oznaka CE

5.

**UKCA marking**

Oznaczenie UKCA  
Značení UKCA  
UKCA jelölés  
Oznaka UKCA  
Označenie UKCA (hodnotenie súladu  
vo Veľkej Británii)  
Oznaka UKCA

6.

**Serial number**

Numer serii  
Sériové číslo  
Sorozatszám  
Serijska številka  
Sériové číslo  
Serijski broj

7.

**Unique device identifier**

Niepowtarzalny kod identyfikacyjny wyrobu  
Jedinečný identifikátor prostriedku  
Egyedi eszközzazonosító  
Edinstveni identifikator pripomočka  
Unikátny identifikátor pomôcky (UDI)  
Jedinstvena identifikacija proizvoda

8.

**Medical device**

Wyrób medyczny  
Zdravotnícky prostriedek  
Orvostechnikai eszközök  
Medicínski pripomoček  
Zdravotnícka pomôčka  
Medicínski proizvod

9.

**Temperature limitation**

Ograniczenia dot. temperatury  
Omezení teploty  
Hőmérsékletre vonatkozó korlát  
Omejitve temperature  
Teplotné obmedzenie  
Ograničenje temperature

10.

**Humidity limitation**

Ograniczenia dot. wilgotności  
Omezení vlhkosti  
Páratartalomra vonatkozó korlát  
Omejitve vlažnosti  
Vlhkostné obmedzenie  
Ograničenje vlažnosti

11.

**Atmospheric pressure limitation**

Ograniczenia dot. ciśnienia atmosferycznego  
Omezení atmosférického tlaku  
Légnyomásra vonatkozó korlát  
Omejitve atmosferskega tlaka  
Obmedzenie atmosférického tlaku  
Ograničenje atmosferskog tlaka

12.

**Indication of connector polarity**

Oznaczenie biegunowości złącza  
Označení polarity konektoru  
A megfelelő csatlakoztatási polaritás jelzése  
Oznaka polarnosti priključka  
Označenie polarity konektora  
Oznaka polariteta priključka

13.

**For indoor use only**

Wyłącznie do użytku wewnątrznych  
Pouze pro použití uvnitř budov  
Csak beltéri használatra  
Samo za uporabo v zaprtih prostorih  
Len na vnútorné použitie  
Za upotrebu samo u zatvorenom prostoru

14.

**OMRON's trademarked technology alerts you once possible AFib is detected, even with a single measurement.**

Opaziona znakom towarowym technologia firmy OMRON ostrzega o wykryciu potencjalnego migotania przedsionków, nawet w przypadku pojedynczego pomiaru.

Technologie spoločnosti OMRON s ochrannou známkou vás upozorní, jačmile je detekovaná možná fibrilace síní, a to i při jediném měření.

Az OMRON védjegyoltalom alatt álló technológiája riasztja Önt, amint lehetséges AFib (pitvarfibrilláció) tüneteit észleli, akár egyetlen mérésel is. Zásčítana tehnologija podjetja OMRON vas opozori, ko zazna morebitno atrijsko fibrilacijo, celo z eno samo meritvijo.

Technológia s ochrannou známkou spoločnosti OMRON vás upozorní na možnú fibriláciu predsiení, aj po jednom meraní.

Žigom zaščitena tehnologija poduzeća OMRON obavještava vas kada se otkrije mogućnost atrijske fibrilacije, čak i samo jednim mjerenjem.

15.

**Identifier of cuffs compatible for the device**

Sposób identyfikacji mankietów zgodnych z urządzeniem  
Identifikátor manžet kompatibilních se zařízením  
A készülékkel kompatibilis mandzsetták azonosítója  
Oznaka manšet, združljivih s tem pripomočkom  
Identifikátor manžiet kompatibilných so zariadením  
Identifikacija manžeta kompatibilnih s uređajem

17.

**Not made with natural rubber latex**

Wyprodukowane bez użycia naturalnego lateksu  
Není vyrobeno z latexu  
Latexmentes  
Ni izdelano z uporabo lateksa iz naravnega kavčuka  
Nie je vyrobené z prírodného gumového kaučuku  
Nije proizvedeno od prirodnog gumenog lateksa

20.

**Need for the user to follow this instruction manual thoroughly for your safety. (Background: blue)**

Dla zachowania bezpieczeństwa użytkownik musi ściśle przestrzegać niniejszej instrukcji obsługi. (Tło: niebieskie)  
Uživatel musí pečlivě dodržovat pokyny v tomto návodu k obsluze kvůli zajištění bezpečnosti. (Pozadí: modré)  
A felhasználó biztonságára érdekében a használati útmutató előírásainak pontos betartására van szükség. (Háttér: kék)  
Uporabnik mora za svojo varnost dosledno upoštevati ta priročnik z navodili. (modro ozadje)  
Je potrebné, aby používateľ z dôvodu vlastnej bezpečnosti presne dodržiaval tento návod na použitie. (Pozadie: modré)  
Korisnik mora potpuno slijediti ovaj priručnik s uputama radi sigurnosti. (Pozadina: plava)

18.

**Arm circumference**

Obwód ramienia  
Obvod paže  
Karkerület  
Obseg roke  
Obvod ramena  
Opseg ruke

16.

**Artery mark**

Znacznik tętnicy  
Značka tepny  
Artériajelzés  
Arterijska oznaka  
Značka artérie  
Oznaka arterije

19.

**Need for the user to consult this instruction manual**

Użytkownik powinien zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi.  
Uživatel si musí prostudovat tento návod k obsluze  
A felhasználónak a használati útmutató leírásait kell követnie  
Uporabnik mora prebrati ta priročnik z navodili.  
Je potrebné, aby používateľ nahliadol do tohto návodu na použitie  
Korisnik mora pogledati ovaj priručnik s uputama

21.

**Direct current**

Prąd stały  
Stejnosměrný proud  
Egyenáram  
Enosmerni tok  
Jednosměrný proud  
Istosmjerna struja

22.

**Alternating current**

Prąd zmienny  
Střídavý proud  
Váltakozó áram  
Izmenični tok  
Striedavý prúd  
Izmjenična struja

23.

**Date of manufacture**

Data produkcji

Datum výroby

A gyártás időpontja

Datum izdelave

Dátum výroby

Datum proizvodnje

24.

**Efficiency level of power supply**

Poziom sprawności źródła zasilania

Úroveň účinnosti napájacieho zdroje

Az áramellátás hatékonysági szintje

Stopnja učinkovitosti napajanja

Úroveň účinnosti napájania

Razina učinkovitosti napajanja

25.

**Prohibited action**

Czynność niedozwolona

Zakázaný postup

Tiltott tevékenység

Prepovedano dejanje

Zakázané kroky

Zabranjena radnja

26.

**Recycle mark X: Material number Y: Material abbreviation Refer to 97/129/EC for more information.**

Znak recyklingu X: Numer materiału Y: Skrócona nazwa materiału Więcej informacji można znaleźć w dyrektywie 97/129/WE.

Značka recyklace X: Číslo materiálu Y: Zkratka materiálu Další informace uvádí 97/129/ES.

Újrahasznosítási jel X: Anyagszám Y: Anyag rövidítése További információkért lásd a 97/129/EK bizottsági határozatot.

Znak za recikliranje X: Številka materiala Y: Kratica za material Za več informacij glejte 97/129/ES.

Značka recyklácie X: Číslo materiálu Y: Skratka materiálu Ďalšie informácie uvádza 97/129/ES.

Oznaka recikliranja X: Broj materijala Y: Kratica materijala Pogledajte 97/129/EC za više informacija.